



**KAPITAŁ LUDZKI**  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI

Projekt współfinansowany przez  
Unię Europejską w ramach  
Europejskiego Funduszu  
Społecznego

**UNIA EUROPEJSKA**  
EUROPEJSKI  
FUNDUSZ SPOŁECZNY



<b>Nazwa przedmiotu</b>		<b>Kod ECTS</b>	
Praktyczna nauka języka angielskiego II		9.0.6172	
<b>Nazwa jednostki prowadzącej przedmiot</b>			
Zakład Translatoryki Anglistycznej			
<b>Studia</b>			
<b>wydział</b>	<b>kierunek</b>	<b>poziom</b>	<b>pierwszego stopnia</b>
Wydział Filologiczny	Filologia angielska	<b>forma</b>	stacjonarne
		<b>moduł</b>	translatoryczna, nauczycielska, Podstawowa
		<b>specjalnościowy</b>	
		<b>specjalizacja</b>	wszystkie
<b>Nazwisko osoby prowadzącej (osób prowadzących)</b>			
mgr Renata Zander-Lewandowska; mgr Karol Plichta; dr Karol Chojnowski; dr Javier Fernández-Sánchez; dr Aleksandra Wisniewska; Sarah Flamminio; dr Krzysztof Karaś; dr Martin Blaszk; dr Joanna Tillack; dr Małgorzata Smentek-Lewandowska; dr Magdalena Wawrzyniak-Śliwska; dr hab. Izabela Morska, profesor uczelni; mgr Kaja Makowska; dr Zbigniew Czaja; dr Dorota Góreczna; mgr Joanna Gilis-Siek; dr Olga Aleksandrowska; mgr Hanna Kryszewska; dr Beata Karpińska-Musiał; dr Sylwia Dobkowska; dr Karolina Janczukowicz; dr Maciej Rataj; dr Roksana Zgierska; dr Miłosz Wojtyna; dr Maria Fengler			
<b>Formy zajęć, sposób ich realizacji i przypisana im liczba godzin</b>		<b>Liczba punktów ECTS</b>	
<b>Formy zajęć</b>		12	
Ćw. audytoryjne		120 godzin - udział w zajęciach;	
<b>Sposób realizacji zajęć</b>		100 godzin - wykonywanie zadań oraz	
zajęcia w sali dydaktycznej		przygotowanie do kolokwium i egzaminu;	
<b>Liczba godzin</b>		80 godzin - samodzielne studiowanie literatury	
Ćw. audytoryjne: 120 godz.		przedmiotu.	
		Razem: 300 godzin = 12 ECTS.	
<b>Termin realizacji przedmiotu</b>			
2023/2024 letni			
<b>Status przedmiotu</b>		<b>Język wykładowy</b>	
obowiązkowy		angielski	
<b>Metody dydaktyczne</b>		<b>Forma i sposób zaliczenia oraz podstawowe kryteria oceny lub wymagania egzaminacyjne</b>	
		<b>Sposób zaliczenia</b>	
		Egzamin	
		<b>Formy zaliczenia</b>	
		- egzamin ustny	
		- egzamin pisemny z pytaniami (zadaniami) otwartymi	
		- Testy pisemne, prace pisemne, prace ustne, czytanie tekstu na głos, aktywny udział w zajęciach.	
		Po uzyskaniu zaliczeń ze wszystkich komponentów, student przystępuje do egzaminu sprawdzającego jego kompetencje językowe: egzamin pisemny i/lub ustny.	
		- egzamin pisemny testowy	
		- egzamin pisemny (dłuższa wypowiedź pisemna / rozwiązanie problemu)	
		<b>Podstawowe kryteria oceny</b>	

<ul style="list-style-type: none"> <li>- Dyskusja</li> <li>- Gry symulacyjne</li> <li>- Ćwiczenia.</li> <li>Praca indywidualna.</li> <li>Praca w parach lub grupach.</li> <li>Analiza tekstów pisanych lub mówionych przygotowanych przez prowadzącego lub studenta.</li> <li>Omawianie tekstów pisanych i mówionych.</li> <li>Wyszukiwanie materiałów w źródłach i Internecie.</li> <li>Pisanie własnych tekstów.</li> <li>Wypowiedzi ustne/ prezentacje.</li> <li>E-learning.</li> <li>Mini-wykład konwersatoryjny z prezentacją multimedialną.</li> <li>Słuchanie i powtarzanie tekstu.</li> <li>Czytanie tekstu na głos.</li> <li>Praca ze słownikiem.</li> <li>Praca nad tekstem.</li> <li>Przygotowanie wypowiedzi ustnej.</li> <li>Dyktando fonetyczne.</li> <li>Transkrypcja fonemiczna: zapisywanie i odczytywanie.</li> </ul>	<p>Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest uzyskanie pozytywnej oceny ze wszystkich komponentów przedmiotu.</p> <p>Egzamin ustny i pisemny obejmuje następujące aspekty:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Egzamin pisemny: gramatyka 25%, czytanie i słuchanie ze zrozumieniem, słownictwo 25%, pisanie 25%.</li> <li>• Egzamin ustny: wypowiedź na zadany temat wynikający z zajęć w dwóch semestrach; oceniania jest płynność, poprawność językowa, różnorodność słownictwa, wymowa 25%.</li> </ul> <p>Aby zdać egzamin student, musi uzyskać minimum ocenę dostateczną z każdej części egzaminu. Dopiero wówczas wyliczana jest ocena końcowa, która stanowi średnią arytmetyczną ocen cząstkowych.</p> <p>W przypadku części egzaminu obejmującej czytanie/słuchanie/słownictwo student musi zdać każdy komponent testu, aby uzyskać ocenę pozytywną.</p>
---	---

**Sposób weryfikacji założonych efektów uczenia się**

zakładany efekt uczenia się	egzamin	testy	prace pisemne	zadania otwarte i zamknięte	wypowiedzi ustne	prezentacje	projekty
Wiedza							
K_W05	+	+	+	+			
K_W12	+	+	+	+	+	+	+
K_W14	+	+	+	+			
K_W17	+		+			+	+
Umiejętności							
K_U01			+	+	+	+	+
K_U06	+		+	+	+	+	+
K_U09	+	+	+	+	+	+	+
K_U11						+	+
K_U12			+			+	+
Kompetencje społeczne							
K_K01	+	+	+	+	+	+	+
K_K03						+	+
K_K05							+
K_K07	+		+			+	+

**Określenie przedmiotów wprowadzających wraz z wymogami wstępnymi**

**A. Wymagania formalne**

Zaliczenie semestru pierwszego.

**B. Wymagania wstępne**

Znajomość języka angielskiego na poziomie B1

**Cele kształcenia**

Celem zajęć jest doskonalenie praktycznej znajomości języka angielskiego, przyjmując jako punkt początkowy poziom B1 i punkt końcowy jako

poziom B1+ ESOKJ. Szkolenie językowe, ogólne i akademickie, będzie obejmowało cztery umiejętności językowe: słuchanie, mówienie, czytanie i pisanie, z uwzględnieniem umiejętności tworzenia tekstów mówionych i pisanych, doskonalenia znajomości słownictwa i poszerzania zasobów syntaktycznych, konsolidacji poprawności gramatycznej, jak również rozwijania płynności językowej i poprawnej wymowy.

Czytanie i słuchanie, realizowane systematycznie w ramach Kursu zintegrowanego, będzie miało za cel rozwijanie poszczególnych umiejętności receptywnych, umożliwiającym lepsze zrozumienie autentycznych tekstów językowych i będzie źródłem doskonalenia własnych zasobów leksykalno-syntaktycznych. Praca nad kompetencjami w zakresie mówienia, rozwijana systematycznie w ramach Kursu zintegrowanego, ale również obecna na innych komponentach przedmiotu, będzie miała na celu doskonalenie umiejętności dyskursu monologicznego, szczególnie w zakresie strukturyzowania dłuższych wypowiedzi, i przygotowywanie mini-prezentacji na zadane tematy, jak i dyskursu monologicznego, z naciskiem na wymianę poglądów, doświadczeń i treści, dyskusje na tematy ogólne, jak i tych objętych problematyką studiów. Rozwojowi tych kompetencji będą służyły praca i dyskusja w małych grupach jak i na forum ogólnym, przygotowywanie i branie udziału w projektach grupowych i samodzielnych. Elementem, który będzie wspomagał rozwój umiejętności mówienia będzie kurs fonetyki praktycznej, który zakłada opanowanie systemu fonetycznego języka angielskiego /L2/ i porównanie go z systemem dźwiękowym języka rodzimego /L1/. Doskonalenie wymowy poprzez słuchanie i powtarzanie modelowych tekstów, odczytywanie i zapisywanie transkrypcji fonemicznej, jak również samodzielne posługiwanie się słownikiem tradycyjnym jak i słownikiem online.

Komponent gramatyczny zapozna studentów z bogactwem językowym cechującym autentyczne teksty i konteksty językowe, z metodami ich analizy i będzie uczył zarówno samodzielnego tworzenia zaawansowanych tekstów, jak i monitorowania własnej poprawności gramatycznej, poprzez analizę błędów.

Kurs pisania i pisania akademickiego ma zadanie z jednej strony analizę tekstów akademickich, rozpoczynając od krótkich tekstów jednoakapitowych, a kończąc na fragmentach prac naukowych w dziedzinie nauk humanistycznych, a z drugiej tworzenie i współtworzenie paralelnych tekstów przez studentów, zarówno przy współpracy innych członków zespołu, jak i całkowicie samodzielnie, przy wsparciu grupy i prowadzącego. Ważnym celem jest poznanie dyskursu akademickiego w teorii i praktyce wg MLA.

Ważnym ogólnym celem wszystkich komponentach PNJA będzie uczenie się samodzielnego korzystania ze zbiorów leksykalnych, słowników i podręczników gramatyki praktycznej; poszukiwania informacji w dostępnych źródłach, w tym w zasobach internetowych; organizacji pracy własnej i opanowania wiedzy oraz umiejętności w określonym czasie; pracy i dyskusji w grupie; wyrażania opinii i zadawania pytań dotyczących poprawności językowej; przygotowywania projektów (samodzielnie lub w grupach).

## Treści programowe

### Problematyka komponentu Kurs zintegrowany

#### Leksyka

Zakres leksykalny jest ściśle powiązany z tematyką zajęć. Rozszerzenie spektrum słowotwórstwa, przykłady kolejnych czasowników złożonych i bardziej zaawansowanych kolokacji i wyrażen idiomatycznych; słownictwo występujące w tekstach omawianych na zajęciach lub/i grupowane w zbiory leksykalne na potrzeby dyskusji danej tematyki; jednostki leksykalne i gramatyczno-leksykalne ćwiczone w zadaniach produktywnego użycia języka (cloze tests, key-word transformations in Use of English).

#### Słuchanie

Teksty na poziomie B2/C1: adoptowane do celów pedagogicznych i teksty autentyczne; monologi i dialogi, dłuższe słuchowiska radiowe i autentyczne programy telewizyjne.

Umiejętności: dalsza praca nad rozwijaniem umiejętności rozumienia globalnego i odnoszącego się do szczegółowych treści, przedstawianych bezpośrednio i implikowanych; poszerzenie zakresu użycia parafrazy i ćwiczenie streszczanie treści słuchanych; słuchanie jako forma rozwijania i pogłębiania kompetencji językowych (leksykalnych, gramatycznych, mówienie).

#### Czytanie

Teksty na poziomie B2/C1: teksty adoptowane dla celów pedagogicznych i krótsze teksty autentyczne, z uwzględnieniem tekstów o profilu socjologicznym, kulturowym i literackim;

Umiejętności: rozwijanie umiejętności czytania, analizy i syntezy dyskursu tekstowego, znaczenia przedstawiane i implikowane; dedukowanie znaczenia słów z kontekstu; parafrazowanie treści tekstowych; intensywna praca nad słownictwem występującym w tekstach; zadania integrujące umiejętności czytania z pozostałymi umiejętnościami językowymi (słuchanie, mówienie i pisanie).

#### Mówienie

Zadania: ćwiczenia z luką informacyjną, gry i zabawy językowe; dialogi, rozmowy i dyskusje w grupach i ich podsumowywanie na forum klasy.

Umiejętności: Dalsza praca nad rozwijaniem kompetencji interaktywnych (zorientowanie na interlokutora podczas dyskursu dialogowego), rozwijanie ciągłości i płynności w krótszej wypowiedzi monologicznej, przy zachowaniu wyznaczników gramatyczności i poprawności leksykalnej; kontynuowanie pracy nad monitorowaniem wymowy z naciskiem na przejrzystość fonetyczną (accuracy and comprehensibility).

### Problematyka komponentu Język pisany

Rodzaje akapitów (opisowy, narracyjny, kontrastywny, dyskursywny) i praca nad jego tworzeniem i redakcją. Analiza wybranych tekstów pod względem struktur gramatycznych, użytego słownictwa i środków stylistycznych. Struktura eseju: wstęp, rozwinięcie i zakończenie. Analiza tez eseju i samodzielna i zespołowa praca nad jej formułowaniem, rozwijaniem i dokumentowaniem w poszczególnych częściach eseju. Esej dyskursywny i jego waga w pisaniu akademickim. Analiza przykładowych eseju dyskursywnych. Praca indywidualna i zespołowa nad planowaniem, tworzeniem i edytowaniem eseju dyskursywnego. Informacja zwrotna na temat stworzonego tekstu od Prowadzącego i innych członków zespołu.

### Problematyka komponentu Gramatyka praktyczna

Zagadnienia w semestrze 2: Zdania warunkowe. Tryb łączący i czas nierzeczywisty. Rzeczownik. Przedimek. Przymiotnik. Przysłówek. Rodzaje zdań: pojedyncze, złożone. Szyk zdania. Praca własna studenta: Wybór według podanych źródeł: idiomy.

### Problematyka komponentu Fonetyka praktyczna

Przedstawienie system samogłoskowego języka angielskiego. Rola samogłosek w systemie dźwiękowym języka. Relacje czasowe w języku

angielskim (samogłoski krótkie, długie dyftongi; skracanie długości samogłosek przed bezdźwięcznymi spółgłoskami). Praca nad poprawną artykulacją dźwięków z uwzględnieniem odpowiedniej długości samogłosek, która ma charakter fonemiczny. Odczytywanie i tworzenie transkrypcji fonetycznej pojedynczych słów, zdań i krótkich tekstów.

### Wykaz literatury

#### A.1. Literatura wykorzystywana podczas zajęć:

##### 1 Komponent: Kurs zintegrowany:

- 1 Biber, Douglas, Susan Conrad and Geoffrey Leech (2002). Longman Student Grammar Of Spoken And Written English. Pearson.
- 2 Harrison, Mark (2013). New Proficiency Testbuilder Student Book - Key + Audio CD Pack. Macmillan.
- 3 O'Dell, Felicity (2000) English Vocabulary in Use. Upper-Intermediate. Cambridge University Press.
- 4 McCarthy, Michael and Felicity O'Dell (2008). English Collocations in Use Advanced. Cambridge University Press.
- 5 McCarthy, Michael and Felicity O'Dell (2007). English Phrasal Verbs in Use Advanced. Cambridge University Press.
- 6 McCarthy, Michael and Felicity O'Dell (2017). English Vocabulary in Use Advanced. Cambridge University
- 7 Wybrane materiały z podręczników na poziomie C1, np. Bell, Jan and Roger Gower (2015). Advanced Expert. Pearson.
- 8 Wybrane testy Cambridge CAE: French, Amanda (2015). Advanced Testbuilder. Third Edition with key and 2 CD. Macmillan.
- 9 Wybrane oryginalne testy Cambridge CAE: University of Cambridge ESOL Examinations (2008). Certificate in Advanced English for updated exam with answers 2. Cambridge University Press.
- 10 Materiały online wybrane przez prowadzącego, szczególnie filmy dokumentalne BBC.
- 11 Materiały autentyczne opracowane przez prowadzącego.

##### 2 Komponent: Język pisany:

- 1 Huntley, Helen (2005). Essential Academic Vocabulary. Cengage Learning.
- 2 Jordan, R.R. (2008). Academic Writing Course. Longman.
- 3 McCarthy, Michael and Felicity O'Dell (2008). Academic Vocabulary in Use. Cambridge University Press.
- Morley, John, Peter Doyle and Ian Pople (2007). University Writing Course. Express Publishing.
- 4 Oshima, Alice and Ann Hogue (2007). Introduction to Academic Writing. Level 3. Pearson Longman.
- 5 Oshima, Alice and Ann Hogue (2007). Writing Academic English. Level 3. Pearson Longman.
- 6 MLA Handbook. Ninth edition. (2021). MLA Style Centre.

##### 3 Komponent: Gramatyka praktyczna:

- 1 Foley, Mark and Diane Hall (2012). My Grammar Lab. Pearson.
- 2 Foley, Mark and Diane Hall (2008). Advanced Learner's Grammar. Longman.
- 3 Hewings, Martin (2007). Advanced Grammar in Use. Cambridge University Press.
- 4 Mann, Malcolm and Steve Taylore-Knowles (2008). Destination C1&C2 Grammar and Vocabulary. Macmillan.
- 5 Vince, Michael (2009). Advanced English Practice. Heinemann.
- 6 Wellman, Guy and Richard Side (2006). Grammar and Vocabulary for Cambridge Advanced and Proficiency. Longman.
- 7 West, Clare (2013). Recycling Advanced English. Cambridge.

##### 4 Komponent: Fonetyka praktyczna:

- 1 Baker, Ann (2011). Ship or Sheep Intermediate Pronunciation course. Cambridge University Press.
- 2 Hancock, Mark (2003). English Pronunciation in Use Intermediate. Cambridge University Press.
- 3 Hewings, Martin (2007). English Pronunciation in Use Advanced. Cambridge University Press.

#### A.2. Praca własna:

- 1 Cambridge Advanced Learner's Dictionary, w. CD-ROM. Fourth edition. (2014) Cambridge University Press.
- 2 Jones, Daniel (2011). Cambridge English Pronouncing Dictionary. Cambridge University Press.
- 3 Macmillan English Dictionary For Advanced Learners (2002). Macmillan.
- 4 Macmillan <https://www.macmillandictionary.com/>
- 5 Materiały online szczególnie wybrane przez studentów np. TedTalks, BBC filmy dokumentalne, BBC Radio 4
- 6 Porzyczek, Andrzej, Arkadiusz Rojczyk, Janusz Arabski (2016). Praktyczny kurs wymowy angielskiej dla Polaków. Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego
- 7 Vince, Michael (2003). Advanced Language Practice with Key. Macmillan.
- 8 Retoryka:

- Giving opinions (2021). EFL Magazine - The magazine for English language teachers. Available at <https://eflmagazine.com/functions/agreeing-disagreeing/> Accessed 28.05.2021.
- Presentations (2021). EFL Magazine - The magazine for English language teachers. Available at <https://eflmagazine.com/business-english-2/presentations/> Accessed 28.05.2021.
- Resources (2021). EFL Magazine - The magazine for English language teachers. Available at <https://eflmagazine.com/resources/> Accessed 28.05.2021.
- Speaking (2021). EAPFoundation.Com. Available at <https://www.eapfoundation.com/speaking/> Accessed 28.05.2021.

#### A.3 Literatura uzupełniająca:

- 1 Huddleston, Rodney and Geoffrey K. Pullum (2002). The Cambridge Grammar of the English Language. Cambridge University Press.
- 2 Macpherson, Robin (2002). English for Writers and Translators. PWN.
- 3 Ponsonby, Mimi (1998). How Now Brown Cow. Prentice Hall.
- 4 Roach, Peter (2012). English Phonetics and Phonology. Cambridge University Press.

5 Sobkowiak, Włodzimierz (2004). English Phonetics for Poles. Wydawnictwo Poznańskie.

6 Underhill, Adrian (1994). Sound Foundations. Macmillan.

**Kierunkowe efekty uczenia się**

K\_W05, K\_W12, K\_W14, K\_W17  
K\_U01, K\_U06, K\_U09, K\_U11, K\_U12  
K\_K01, K\_K03, K\_K05, K\_K07

**Wiedza**

Student :

K\_W05 – ma szczegółową wiedzę dotyczącą podstawowej terminologii z zakresu językoznawstwa stosowanej w badaniach nad językiem angielskim;

K\_W12 – zna i rozumie wybrane zagadnienia z zakresu historii, kultury i realiów życia krajów anglojęzycznych;

K\_W14 – zna zasady gramatyczne i leksykalne oraz zasady konstrukcji wypowiedzi pisemnych i ustnych w ramach kulturowych konwencji komunikacji w języku angielskim na poziomie B1+;

K\_W17 – zna i rozumie pojęcie i zasady ochrony własności i prawa autorskiego w odniesieniu do korzystania z innych źródeł w tekstach tworzonych przez siebie dotyczących języka angielskiego i pracy zawodowej.

**Umiejętności**

Student:

K\_U01 – potrafi wyszukiwać, analizować i interpretować informacje dotyczące (w szczególności) języka angielskiego z różnych źródeł;

K\_U06 – potrafi tworzyć zrozumiałe, dobrze skonstruowane wypowiedzi pisemne i ustne przestrzegając (kulturowych) zasad komunikacji w języku angielskim;

K\_U09 – potrafi porozumiewać się w języku angielskim w mowie i piśmie na poziomie B1+;

K\_U11 – potrafi planować i organizować pracę indywidualną oraz w zespole, współdziałając z innymi osobami;

K\_U12 – potrafi samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie.

**Kompetencje społeczne (postawy)**

Student:

K\_K01 – jest gotów do krytycznej oceny posiadanej wiedzy w zakresie filologii angielskiej oraz nauk pomocniczych i pokrewnych oraz uznaje znaczenie tej wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych;

K\_K03 – jest gotów do samodzielnego podejmowania decyzji, krytycznej oceny działań własnych, działań zespołów, którymi kieruje, i organizacji, w których uczestniczy, oraz przyjmowania odpowiedzialności za skutki tych działań;

K\_K05 – jest gotów do angażowania się w życie społeczne i zawodowe wykorzystując swoją wiedzę i umiejętności z zakresu języka angielskiego;

K\_K07 – jest gotów do odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych i przestrzegania zasad etyki zawodowej w sferach związanych z posługiwaniem się językiem angielskim.

**Kontakt**

renata.zander-lewandowska@ug.edu.pl